
Evangelium Mt 1,1-25 انجيل متى

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus الانجيل حسب القديس متى

¹Stammbaum Jesu Christi, des Sohnes Davids, des Sohnes Abrahams:

²Abraham war der Vater von Isaak, Isaak von Jakob, Jakob von Juda und seinen Brüdern.

³Juda war der Vater von Perez und Serach; ihre Mutter war Tamar.

Perez war der Vater von Hezron, Hezron von Aram,

⁴Aram von Amminadab, Amminadab von Nachschon, Nachschon von Salmon.

⁵Salmon war der Vater von Boas; dessen Mutter war Rahab. Boas war der Vater von Obed; dessen Mutter war Rut. Obed war der Vater von Isai,

⁶Isai der Vater des Königs David. David war der Vater von Salomo, dessen Mutter die Frau des Urija war.

⁷Salomo war der Vater von Rehabeam, Rehabeam von Abija, Abija von Asa,

⁸Asa von Joschafat, Joschafat von Joram, Joram von Usija.

⁹Usija war der Vater von Jotam, Jotam von Ahas, Ahas von Hiskija,

¹⁰Hiskija von Manasse, Manasse von Amos, Amos von Joschija.

¹¹Joschija war der Vater von Jojachin und seinen Brüdern; das war zur Zeit der Babylonischen Gefangenschaft.

¹²Nach der Babylonischen Gefangenschaft war Jojachin der Vater von Schealtiël, Schealtiël von Serubbabel,

¹³Serubbabel von Abihud, Abihud von Eljakim, Eljakim von Azor.

¹⁴Azor war der Vater von Zadok, Zadok von Achim, Achim von Eliud,

¹⁵Eliud von Eleasar, Eleasar von Mattan, Mattan von Jakob.

¹⁶Jakob war der Vater von Josef, dem Mann Marias; von ihr wurde Jesus geboren, der der Christus (der Messias) genannt wird.

¹⁷Im ganzen sind es also von Abraham bis David vierzehn Generationen, von David bis zur Babylonischen Gefangenschaft vierzehn Generationen und von der Babylonischen Gefangenschaft bis zu Christus vierzehn Generationen.

¹⁸Mit der Geburt Jesu Christi war es so: Maria, seine Mutter, war mit Josef verlobt; noch bevor sie zusammengekommen waren, zeigte sich, dass sie ein Kind erwartete - durch das Wirken des Heiligen Geistes.

¹⁹Josef, ihr Mann, der gerecht war und sie nicht bloßstellen wollte, beschloss, sich in aller Stille von ihr zu trennen.

²⁰Während er noch darüber nachdachte, erschien ihm ein Engel des Herrn im Traum und sagte: Josef, Sohn Davids, fürchte dich nicht, Maria als deine Frau zu dir zu nehmen; denn das Kind, das sie erwartet, ist vom Heiligen Geist.²¹Sie wird einen Sohn gebären; ihm sollst du den Namen Jesus geben; denn er wird sein Volk von seinen Sünden erlösen.

²²Dies alles ist geschehen, damit sich erfüllte, was der Herr durch den Propheten gesagt hat:

1. Weihnachtstag Am Vorabend (C)
25. Dezember, Donnerstagabend

ليلة الميلاد المجيد
الخميس مساء

²³Seht, die Jungfrau wird ein Kind empfangen, einen Sohn wird sie gebären, und man wird ihm den Namen Immanuel geben, das heißt übersetzt: Gott ist mit uns.

²⁴Als Josef erwachte, tat er, was der Engel des Herrn ihm befohlen hatte, und nahm seine Frau zu sich.

²⁵Er erkannte sie aber nicht, bis sie ihren Sohn gebar. Und er gab ihm den Namen Jesus.

انجيل متى 1، 1-25

مت-1-1: كتاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود، ابن إبراهيم.

مت-1-2: فإبراهيم ولد إسحق، وإسحق ولد يعقوب، ويعقوب ولد يهوذا وإخوته،

مت-1-3: ويهوذا ولد فارص وزارح من ثامار، وفارص ولد حصروم، وحصروم ولد آرام،

مت-1-4: وأرام ولد عميناداب، وعميناداب ولد نحشون، ونحشون ولد سلمون،

مت-1-5: وسلمون ولد بوعر من راحاب، وبوعر ولد عوبيد من راعوت، وعوبيد ولد يسى،

مت-1-6: ويسى ولد داود الملك. وداود ولد سلمان من التي كانت لأوريا،

مت-1-7: وسلمان ولد رحبعام، ورحبعام ولد أביا، وأبیا ولد آسا،

مت-1-8: وآسا ولد يوشافاط، ويوشافاط ولد يورام، ويورام ولد عزيا،

مت-1-9: وعزيا ولد يوتام، ويوتام ولد آحاز، وآحاز ولد حزقيا،

مت-1-10: وحزقيا ولد منسى، ومنسى ولد آمون، وآمون ولد يوشيا،

مت-1-11: ويوشيا ولد يكنيا وإخوته في جلاء بابل.

مت-1-12: ومن بعد جلاء بابل، يكنيا ولد شالنتيل، وشالنتيل ولد زربابل،

مت-1-13: وزربابل ولد أبيهود، وأبيهود ولد ألياقيم، وألياقيم ولد عازور،

مت-1-14: وعازور ولد صادق، وسادوق ولد أكيم، وأكيم ولد أليهود،

مت-1-15: وأليهود ولد ألعازر، وألعازر ولد متان، ومتان ولد يعقوب،

مت-1-16: ويعقوب ولد يوسف، رجل مريم، التي منها ولد يسوع، الذي يدعى المسيح.

مت-1-17: فجميع الأجيال إذن، من إبراهيم الى داود أربعة عشر جيلاً، ومن داود الى جلاء بابل أربعة عشر جيلاً، ومن جلاء بابل الى المسيح أربعة عشر جيلاً.

الحبل العجيب

مت-1-18: وأما مولد يسوع المسيح فكان هكذا: لما خطبت مريم أمه ليوسف، وجدت، من قبل أن يسكننا معاً، حبل من الروح القدس.

مت-1-19: وإذ كان يوسف رجلها صديقاً، ولم يرد أن يشهرها، عزم على تخليتها سراً.

مت-1-20: وفيما هو يفكر في ذلك، تراءى له ملاك الرب، في الحلم، وقال: "يا يوسف ابن داود، لا تخف أن تأخذ امرأتك مريم؛ فإن الذي حبل به فيها إنما هو من الروح القدس.

مت-1-21: وَسَتَلِدُ ابْنًا فَتُسَمِّيهِ يَسُوعَ، لِأَنَّهُ هُوَ الَّذِي يُخَلِّصُ شَعْبَهُ مِنْ خَطَايَاهُمْ".

مت-1-22: وَكَانَ هَذَا كُلُّهُ لِيَتِمَّ مَا قَالَ الرَّبُّ بِالنَّبِيِّ، الْقَائِلُ:

مت-1-23: "هَا إِنَّ الْعَذْرَاءَ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَيُدْعَى اسْمُهُ عِمَّاوُونِيلُ" أَي: اللَّهُ مَعَنَا.

مت-1-24: فَلَمَّا نَهَضَ يَوْسُفُ مِنَ النَّوْمِ، فَعَلَّ كَمَا أَمَرَهُ مَلَاكُ الرَّبِّ، فَأَخَذَ امْرَأَتَهُ؛

مت-1-25: وَوَلَدَتْ ابْنَهَا، وَهُوَ لَمْ يَعْرِفْهَا، فَسَمَّاهُ يَسُوعَ.